

# WELCOME 歡迎您

Chinese Baptist Church of Coral Springs 珊瑚泉華人浸信教會



—— 2023 CHURCH THEME 教會主題 ——

## Making Disciples: Living the Gospel 造就門徒：活出福音



<sup>35</sup> And Jesus went throughout all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every disease and every affliction. <sup>36</sup> When he saw the crowds, he had compassion for them.

<sup>35</sup> 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。<sup>36</sup> 他看見許多的人，就憐憫他們。～ Matt 太 9:35-36a



# English Worship Service

9:00 am

## We Gather in His Presence

Lighting the Advent Candles & Scripture Reading Matthew 3:1-12

Praise and Adoration *Jesus Paid It All*  
*In Christ Alone*  
*All My Boast Is In Jesus*

## God Speaks through His Word

Word of God Jonah 2:1-9

Sermon: Thanksgiving From the Deep  
~ Pastor Dat Trieu

## We Respond to God’s Word

Song of Commitment *It Is Well With My Soul*

Announcement

Offering

## God Sends Us to Witness

Benediction ~ Pastor Dat Trieu

### *Today’s Serving Schedule*

Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team
Pastor Dat Trieu	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih	Jai Liu Shelly Chiu	Deacon Alan Chan Wendy Wong



# All Is Calm: Receiving Jesus' Rest This Christmas

– Advent Devotional

## Week 2: Express Your Neediness:

“Thanks, but I can do it.”

Have you ever turned down an offer for help, even though you really needed it?

Sometimes it's hard to admit we can't do everything ourselves. During all of our Christmas preparations, this sometimes results in exhaustion and crankiness. But this very same self-sufficiency can become deadly in our spiritual lives.

The truth is that we need Jesus. But we often live our lives as if we can get by on our own. It's not until we take time to reflect on the beauty of God—His holiness, His love and kindness, His atoning sacrifice—that we realize just how desperately we need Him. There's a vulnerability that comes with admitting our need, but Jesus promises that those who are poor in spirit, who are meek in heart, and who thirst for righteousness, are rewarded with more of God Himself.

It turns out that expressing our neediness is the only way to receive the glorious riches of Christ Jesus that God has prepared for us.

The psalmist calls God's people to worship, bow down, and kneel before their Maker. The Hebrew word for worship means to fall prostrate or bow down. Physically, this means to bow our knees in acknowledgment of Jesus' Lordship; spiritually, it means to surrender all we are to all He is.

This kind of realignment of perspective and priorities is only possible when we first spend time recognizing God's greatness; worship moves us to a proper view of God, which moves us to confession and repentance.

Jesus illustrates this same point when He calls Himself the Vine, and His disciples the branches. “Apart from me, you can do nothing,” He tells them. “But if you remain in me [...] you will bear much fruit.” Surprisingly, Jesus does not call us to work harder to be more fruitful; rather, He calls us to abide in Him, to wait on Him. Those who remain connected to Him will naturally bear much fruit, because His Spirit is the One who produces the fruit.

Allow your need for Jesus to bring rest and calm this Christmas. The pressure is off. You don't have to do it all on your own. In fact, you just need to rest.

**Reflection Questions:** How does the imagery of Jesus as the Vine affect you? What other names of Jesus move you to recognize your own need for Him? What's one way you can express your neediness and rest in Him today?

**Scripture Reading:** Psalm 95:1-6, Matthew 5:1-8, John 15:1-5, Philippians 4:19

# 中文主日崇拜

## Chinese Worship Service

10:45 am

### 以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship

以賽亞書 Isaiah 9:1-7

上行詩歌 Hymn of Ascent

#122 虔誠敬拜 *Let All Mortal Flesh Keep Silence*

悔改和確據 Repentance and Assurance

路加福音 Luke 1:46-55

帶領：馬利亞說：我心尊主為大；

會眾：我靈以神我的救主為樂；

帶領：因為他顧念他使女的卑微；從今以後，萬代要稱我有福。

會眾：那有權能的，為我成就了大事；他的名為聖。

帶領：他憐憫敬畏他的人，直到世世代代。

會眾：他用膀臂施展大能；那狂傲的人正心裡妄想就被他趕散了。

帶領：他叫有權柄的失位，叫卑賤的升高；

會眾：叫飢餓的得飽美食，叫富足的空手回去。

帶領：他扶助了他的僕人以色列，

會眾：為要記念亞伯拉罕和他的後裔，施憐憫直到永遠，正如從前對我們列祖所說的話。

讚美詩歌 Hymn of Praise

#118 我們渴望的耶穌 *Come, Thou Long-Expected Jesus*

#129 耶穌，至高的聖名 *Jesus, Name Above All Names*

#117 以馬內利 *Emmanuel*

求告主名 Invocation

詩班獻詩 Choral Worship

神哪！我尋求祢 *O God, Earnestly I Seek You*

### 以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God

使徒行傳 Acts 11:19-23

證道 Sermon: 傳給誰? **Preach to whom?**

講員: 趙崇輝牧師 Pastor Dat Trieu

## 以回應來敬拜 **WORSHIP IN RESPONSE**

回應詩歌 Response Hymn

#149 到山嶺上去傳揚 Go, Tell It on the Mountain

將臨期點燭和讀經 Lighting the Advent Candles & Scripture 馬太福音 Matt.3:1-12

歡迎和問安 Welcome

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

## 以領受祝福來敬拜 **WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS**

祝福 Benediction 趙崇輝牧師 Pastor Dat Trieu

---

### 詩班獻詩 Choral Worship: 神哪！我尋求祢 **O God, Earnestly I Seek You**

神哪，我尋求你，哦，神哪，我渴想你，	O God, earnestly I seek you; O God my soul thirsts for you.
乾旱之地，我的心切慕你，	In a dry and weary land, my heart faints for you.
我的心仰望你，我的心思念你，	My heart looks upon you; my heart remembers you.
你的慈愛比生命更好，	Your steadfast love is better than life.
我還活著的時候要稱頌你，	I will bless you as long as I live.
我要以歡樂的嘴唇讚美你，	My mouth will praise you with joyful lips.
你是我的主，你使我滿足，	You are my Lord; you satisfy my soul.
我在你面前歡呼，	I rejoice in your presence.
我的心跟隨你，你的手扶持我，	My soul clings to you; your hand upholds me.
你的慈愛比生命更好。	Your steadfast love is better than life.
你的慈愛比生命更好。	Your steadfast love is better than life.

### 十二月份經文背誦 — 以弗所書 **1:13-14** (和合本)

<sup>13</sup> 你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。<sup>14</sup> 這聖靈是我們得基業的憑據，直等到神之民被贖，使他的榮耀得著稱讚。

# 靜享安寧：領受耶穌透過聖誕所賜的安息 – 將臨期靈修

## 第二週：表達你的需要

「謝謝，但我可自己做。」

你是否曾在確實需要幫助時卻拒絕接受援助？

有時候要我們承認自己無法一手包辦所有事情的確很難。在為聖誕節做各樣準備之際，這樣的心態有時會致使我們精疲力竭和煩躁易怒。然而同樣的這種自給自足的心態也可能會為危害我們的靈命。

事實上，我們需要耶穌。但是我們卻常常過著好像只靠自己就可以的日子。一直等到我們願意花時間反思上帝的美麗——祂的聖潔、慈愛和贖罪的犧牲——時，我們才會意識到自己多麼迫切需要祂。承認自己的需要會令我們感到脆弱，但耶穌應許虛心、溫柔和飢渴慕義的人，他們會獲得上帝更多的充滿作為獎賞。

其實，唯有表達我們的需要，我們才能領受上帝在基督耶穌裡為我們預備的豐盛榮耀。

詩人呼籲上帝的子民在造物主面前卑躬屈膝地敬拜。希伯來語中敬拜一詞意味著俯伏或跪拜。就身體的姿勢來說，這意味著屈膝承認耶穌的主權。從精神上來看，這意味著將我們所有的全都交給祂。

我們唯有先花時間去認識上帝的偉大，才有可能重新整合我們的觀點和優先次序；而敬拜能調整我們，使我們對上帝有正確的看法，繼而促使我們認罪悔改。

耶穌在稱自己為葡萄樹，稱門徒為樹枝時就是在闡明這點。耶穌告訴門徒：「離了我，你們就不能做什麼。」又說：「常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子。」令人驚訝的是，耶穌並沒有要求我們要更努力工作來多結果子。相反的，祂呼召我們要常在祂裡面，並等候祂。凡持續與祂連結的人自然會結出很多果子，因為只有耶穌的靈才能結出果子。

今年聖誕節，告訴耶穌你需要祂！這會帶給你安息和平靜。壓力會就此消失。你也不必一手包辦所有的事情了。實際上，你該做的就是好好休息。

**反思問題：**想像耶穌是葡萄樹，這對你有什麼影響？耶穌的哪一個名字可以讓你認識到自己對祂的需要？今天你可以用什麼方式來表達你的需要，並在祂裡面享受安息？

**讀經：**詩篇 95:1-6, 馬太福音 5:1-8, 約翰福音 15:1-5, 腓立比書 4:19



**Home News 家訊:**

**12/03/23 Attendance**  
**上週出席人數**  
English Service 英文 70  
Chinese Service 中文堂 176

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) Church publication “The Light of Coral Springs” is soliciting contributions for Vol. 51. The themes are: Personal testimony, Life group sharing. Please submit your article to Brother Guanglong Zhu before Dec. 31st. 教會刊物“珊瑚泉之光”第五十一期徵稿，主題為：個人見證、生命小組匯報，12月31日截稿，請將稿件交給朱廣龍弟兄。
- 3) Dear bothers & sisters, we will collect Lottie Moon Christmas Offering to support the international missions during the entire month of December. Our goal is \$16,000. 100% of the donation will go to missionaries. We have collected \$1,360 so far. Thank you for everyone who has already contributed. If you would like to participate, you may give online by selecting "Lottie Moon Fund". To give by check, please make the check payable to "CBCCS" and write a memo "Lottie Moon". Thanks for your support! 親愛的弟兄姊妹，教會在整個十二月份收取穆拉蒂聖誕奉獻，來支持海外宣教士。教會今年的捐獻目標為\$16,000。百分之百的金額將會用來支持宣教士。到目前為止，我們共收到奉獻：\$1,360。謝謝已經奉獻的弟兄姊妹，如果您願意參與，網上奉獻，請選擇"Lottie Moon Fund"，支票奉獻，請寫給"CBCCS"，並註明"Lottie Moon"或“穆拉蒂”。謝謝您的支持！
- 4) This month’s Lord’s Supper will be held on Dec. 31<sup>st</sup>. 本月的主餐將安排在十二月三十一日。

**Welcome Visitors!**

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

**歡迎新朋友！**

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

**SUNDAY SERVICES 主日崇拜**

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

## UPCOMING EVENTS 事工預告

12/14/23 (四 THUR)  
Church Prayer Meeting  
教會禱告會

12/24/23 (日 SUN)  
9:30 am Baptism  
10:00 am Christmas Combined Service  
12:30 pm End of year business meeting

12/22/23  
(五 FRI. @ 7:30 pm)  
Candlelight Service 燭光崇拜

9:30 am 浸禮  
10:00 am 聖誕節聯合主日崇拜  
12:30 pm 年終會員商務大會

\* Children's Musical – Christmas In Reverse

01/12/24  
(五 FRI. @ 7 pm)  
Movie Night: *Sight*  
福音電影之夜

## 中文崇拜同工服事表 (十二月)

本主日	講員: 趙崇輝牧師 Pastor Dat Trieu 翻譯: 旋麗卿 (粵), 鄧少強 (E) 招待/新朋友迎賓員: *郭文彥, 呂春明 楊敏華, 吳劍平 飯食事工-烹飪組: 袁美禎	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
	講員: 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng 翻譯: 張嘉燕 (粵), 馬如玉師母 (E) 招待/新朋友迎賓員: *陳閔傑, 金德霞, 旋麗紅, 劉穎 飯食事工-烹飪組: 戴耀民、洪德森	敬拜帶領: 林啓璋執事 領詩 & 司琴: 吳忠華執事, 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
12/24	聖誕節聯合主日崇拜 Christmas combined worship service 講員: 許英勤執事 Deacon Kan Hwee 翻譯: 鄭敏舜執事 (國), 區煒文執事 (粵) 招待/新朋友迎賓員: *吳忠華, 繆詠琛, 劉秀玲, 邵宏偉, YM Wong, Christine Wong 飯食事工-烹飪組: 特別小組	
12/31	講員: 趙崇輝牧師 Pastor Dat Trieu 翻譯: 旋麗紅 (粵), 馬如玉師母 (E) 招待/新朋友迎賓員: *戴耀民, 葉維屏, 陶曉鋒 飯食事工-烹飪組: 李瑋, 薛興珠	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組

Blank lined paper template with 20 horizontal lines.

Community Groups & Life Groups  
Weekly Gathering Date/Time  
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

## English Ministry 英文事工 - Community Groups 社區小組

Sunday @ 5:30 pm - Weston  
Monday @ 7 pm - Cooper City  
Wednesday @ 7 pm - Coral Springs  
Thursday @ 7:30 pm - Coral Springs  
Thursday @ 7 pm - Boca Raton

*\* If you have any questions, contact Daniel Moy.*

## Chinese Ministry 中文事工 - Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	2:00	餐福團契 (教會)
	晚上	10:45	國語七組 (網上 zoom)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	晚上	8:00	粵語三組 (Coral Springs/Margate/網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六, 八組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (West Palm Beach/網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

## Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ  
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School  
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

## Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Community Group  
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: [WWW.CBCCS.ORG](http://WWW.CBCCS.ORG)